

**MEMORIA ANUAL**  
ANNUAL REPORT

**2013**



# ÍNDICE

## CONTENTS

<b>Introducción</b>		
	Presentación	12
	Composición del consejo de administración	14
	Composición del consejo de navegación	15
<b>Informe de gestión</b>		<b>20</b>
	Tráfico	22
	Resultados económicos	26
	Dominio público	27
	Planificación	28
	Medio ambiente	29
	Seguridad y protección	30
	Recursos humanos	31
	Calidad	32
	I+D+I	33
	Promoción	35
	Náutica de recreo	37
	Puerto y ciudad	38
<b>1</b>	<b>Estados financieros</b>	<b>42</b>
1.1	Cuenta de pérdidas y ganancias correspondiente al ejercicio terminado el 31-12-13	44
1.2	Balance al cierre del ejercicio 2013	46
1.3	Estado de cambios en el patrimonio neto correspondiente al ejercicio terminado el 31-12-13	48
1.3.1	Estado de ingresos y gastos reconocidos correspondiente al ejercicio terminado el 31-12-2013	48
1.3.2	Estado total de cambios en el patrimonio neto correspondiente al ejercicio terminado el 31-12-2013	49
<b>Series históricas y Gráficos</b>		<b>50</b>
	Graneles líquidos	52
	Graneles sólidos	53
	Mercancía general	54
	Total mercancías	55
	Contenedores (teu's)	56
	Pasajeros	57
	Pasajeros cruceros turísticos	58
	Escalas de cruceros turísticos	59
	Arqueo bruto	60
	Escalas de buques	61
<b>2</b>	<b>Características técnicas</b>	<b>62</b>
2.1	Condiciones generales	64
2.1.1	Situación	64
2.1.2	Régimen de vientos	64
2.1.3	Régimen de temporales en aguas profundas	64
2.1.4	Mareas	64
2.1.5	Entrada	65
2.1.5.1	Canal de entrada	65
2.1.5.2	Boca de entrada	65
2.1.5.3	Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos	65
2.1.5.4	Mayor buque entrado en el último año	65
2.1.6	Superficies de flotación (ha)	66
2.1.6.1	Zona I	66
2.1.6.2	Zona II	66
2.2	Instalaciones al servicio del comercio marítimo	71
2.2.1	Muelles y atraques	71
2.2.1.1	Clasificación por dársenas	71
2.2.1.1.1	Del servicio	71
2.2.1.1.2	De particulares	74
2.2.1.2	Clasificación por empleos y calados	75
2.2.2	Superficie terrestre y áreas de depósito (m <sup>2</sup> )	80
2.2.3	Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo	82

<b>Introduction</b>		
	Presentation	13
	Composition of the port authority board of directors	14
	Composition of the navigation board	15
<b>Management report</b>		<b>20</b>
	Traffic	22
	Economic results	26
	Public areas	27
	Planning	28
	Environment	29
	Safety and protection	30
	Human resources	31
	Quality	32
	R+D+I	33
	Promotion	35
	Recreational craft	37
	The port and the city	38
<b>1.</b>	<b>Financial reports</b>	<b>42</b>
1.1	Profit and Loss statement for the year ending 31-12-13	44
1.2	Balance Sheet 2012 Financial year	46
1.3	Equity statement for the period ending 31-12-13	48
1.3.1	Income and expenditure for the financial year ending 31-12-13	48
1.3.2	Changes in equity in the period ending 31-12-13	49
<b>Graphs and tables</b>		<b>50</b>
	Liquid bulks	52
	Solid bulks	53
	General cargo	54
	Total cargo	55
	Containers (teu's)	56
	Regular line passengers	57
	Cruise passengers	58
	Cruise calls	59
	Gross tonnage	60
	Calls	61
<b>2.</b>	<b>Technical characteristics</b>	<b>62</b>
2.1	General data	64
2.1.1	Location	64
2.1.2	Wind pattern	64
2.1.3	Deep water or theoretical storm patterns	64
2.1.4	Tides	64
2.1.5	Entrance	65
2.1.5.1	Entrance channel	65
2.1.5.2	Entrance mouth	65
2.1.5.3	Use of tugs for vessels entering and departing	65
2.1.5.4	Largest vessel calling in 2011	65
2.1.6	Flotation areas (hectares)	66
2.1.6.1	Zone I	66
2.1.6.2	Zone II	66
2.2	Facilities for maritime trade	71
2.2.1	Quays and berths	71
2.2.1.1	Classification by basin	71
2.2.1.1.1	Port authority	71
2.2.1.1.2	Private	74
2.2.1.2	Classification by use and depth	75
2.2.2	Land areas and depot areas (m <sup>2</sup> )	80
2.2.3	Cold stores and ice-making facilities	82



# ÍNDICE

## CONTENTS

2.2.4	Estaciones marítimas	82
2.2.5	Instalaciones pesqueras	83
2.2.6	Edificios e instalaciones de uso público	84
2.2.7	Diques de abrigo	86
2.2.8	Plano esquemático de faros y balizas	88
2.2.9	Relación de faros y balizas	100
<b>2.4</b>	<b>Instalaciones para buques</b>	<b>107</b>
2.4.1	Diques	107
2.4.1.1	Diques secos	107
2.4.1.2	Diques flotantes	107
2.4.2	Varaderos	107
2.4.3	Astilleros	108
2.4.4	Servicios de suministros a buques	108
<b>2.5</b>	<b>Medios mecánicos de tierra</b>	<b>110</b>
2.5.1	Grúas	110
2.5.1.1	Grúas de muelle	110
2.5.1.2	Grúas automóviles	110
2.5.1.3	Número de grúas. Resumen	111
2.5.2	Instalaciones especiales de carga y descarga	112
2.5.4	Material auxiliar de carga, descarga y transporte	113
2.5.5	Otro material auxiliar	115
<b>2.6</b>	<b>Material flotante</b>	<b>116</b>
2.6.1	Dragas	116
2.6.2	Remolcadores	116
2.6.3	Ganguiles, gabarras y barcazas	116
2.6.4	Grúas flotantes	116
2.6.5	Otros medios flotantes auxiliares de servicio	116
<b>2.7</b>	<b>Accesos terrestres y comunicaciones</b>	<b>117</b>
2.7.1	Accesos terrestres y comunicaciones interiores	117
<b>3</b>	<b>Obras o actividades autorizadas a particulares</b>	<b>120</b>
3.1	Concesiones vigentes al comenzar el año 2013	122
3.2	Concesiones autorizadas en el año 2013	127
<b>4</b>	<b>Estadísticas de tráfico</b>	<b>128</b>
4.1	Tráfico de pasajeros	130
4.1.1	Pasajeros	130
4.1.1.1	Pasajeros, número	130
4.1.1.2	Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino	131
4.1.2	Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades	132
<b>4.2</b>	<b>Buques</b>	<b>133</b>
4.2.1	Buques mercantes	133
4.2.1.1	Distribución por tonelaje	134
4.2.1.2	Distribución por bandera	134
4.2.1.3	Distribución por tipos de buques	136
4.2.2	Buques de guerra	140
4.2.3	Embarcaciones de pesca	140
4.2.4	Embarcaciones de recreo	140
<b>4.3</b>	<b>Mercancías</b>	<b>141</b>
4.3.1	Movidas por muelles y atraques del servicio	141
4.3.2	Movidas por muelles y atraques particulares	142
4.3.3	Embarcadas y desembarcadas en el año	143
4.3.4	Total mercancías por países de origen y destino	144
4.3.6	Tráfico roll-on/roll-off	146
4.3.6.1	Resumen del tráfico roll-on / roll-off	146
4.3.6.2	Unidades de transporte intermodal (uti) roll-on / roll-off	148
4.3.6.3	Unidades de vehículos en régimen de mercancía	149
4.3.7	Clasificación de mercancías	151
4.3.7.1	Clasificación según su naturaleza	151
4.3.7.2. A	Clasificación según su naturaleza y presentación	158
4.3.7.2. B	Clasificación según su naturaleza y presentación	159

2.2.4	Passenger terminals	82
2.2.5	Fishing installations	83
2.2.6	Public buildings and facilities	84
2.2.7	Breakwaters	86
2.2.8	Schematic plan of lighthouses and beacons	88
2.2.9	List of lighthouses and beacons	100
<b>2.4</b>	<b>Facilities for shipping</b>	<b>107</b>
2.4.1	Docks	107
2.4.1.1	Dry docks	107
2.4.1.2	Floating docks	107
2.4.2	Slipways	107
2.4.3	Shipyards	108
2.4.4	Ship supply services	108
<b>2.5</b>	<b>Dockside cargo handling equipment</b>	<b>110</b>
2.5.1	Cranes	110
2.5.1.1	Dockside cranes	110
2.5.1.2	Mobile cranes	110
2.5.1.3	Number of cranes. Summary	111
2.5.2	Special loading and unloading facilities	112
2.5.4	Auxiliary cargo handling and transport equipment	113
2.5.5	Other auxiliary equipment	115
<b>2.6</b>	<b>Floating equipment</b>	<b>116</b>
2.6.1	Dredgers	116
2.6.2	Tugboats	116
2.6.3	Hoppers, lighters and barges	116
2.6.4	Floating cranes	116
2.6.5	Other floating auxiliary service equipment	116
<b>2.7</b>	<b>Land access and communications</b>	<b>117</b>
2.7.1	Land access and interior communications	117
<b>3.</b>	<b>Authorised private sector building work and other activities</b>	<b>120</b>
3.1	Concessions authorised before 2013	122
3.2	Concessions authorised in 2013	127
<b>4</b>	<b>Traffic statistics</b>	<b>128</b>
4.1	Passenger traffic	130
4.1.1	Passengers	130
4.1.1.1	Passengers, number	130
4.1.1.2	Regular shipping line passengers, number. Ports of origin and destination	131
4.1.2	Passenger vehicles, number of units	132
<b>4.2</b>	<b>Shipping</b>	<b>133</b>
4.2.1	Merchant vessels	133
4.2.1.1	Distribution by tonnage	134
4.2.1.2	Distribution by flag	134
4.2.1.3	Distribution by type of vessel	136
4.2.2	Warships	140
4.2.3	Fishing boats	140
4.2.4	Recreational craft	140
<b>4.3</b>	<b>Cargo</b>	<b>141</b>
4.3.1	Handled at port authority quays and berths	141
4.3.2	Handled at private quays and berths	142
4.3.3	Loaded and unloaded during the year	143
4.3.4	Total cargo by nationality of ports of origin and destination	144
4.3.6	Roll-on / roll-off traffic	146
4.3.6.1	Summary of roll-on / roll-off traffic	146
4.3.6.2	Units of roll-on / roll-off. Intermodal (uti) transport	148
4.3.6.3	Units of vehicles loaded as cargo	149
4.3.7	Classification of Cargo	151
4.3.7.1	Classification by type	151
4.3.7.2. A	Classification by kind and packaging	158
4.3.7.2. B	Classification by kind and packaging	159

## ÍNDICE CONTENTS

4.4	Tráfico interior	160
4.5	Avituallamientos	160
4.6	Pesca capturada	160
4.7	Tráfico de contenedores	161
4.7.1	Contenedores de 20 pies	161
4.7.2	Contenedores mayores de 20 pies	162
4.7.3	Total contenedores de 20 pies o mayores	163
4.7.5	Total contenedores equivalentes a 20 pies (teu's)	165
4.7.7	Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas	166
4.8	Resumen general del tráfico marítimo	167
4.8.1	Cuadro general número 1	167
4.8.2	Cuadro general número 2 (incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca)	168
4.8.3	Cuadro general número 3	169
4.9	Tráfico terrestre	170
<b>5</b>	<b>Utilización del puerto</b>	<b>172</b>
5.1	Utilización de muelles	174
5.2	Dársenas	176
5.3	Amarres de punta	176
5.4	Atraques	176
5.5	Ocupación de superficie	176
5.6	Medios mecánicos en tierra	177
5.6.1	Grúas	177
5.6.2	Instalaciones especiales de carga y descarga	178
5.13	Básculas	178
5.15	Remolcadores	179
5.15.1	Remolcadores de puerto	179
5.17	Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques Marpol 73/78 recogida de residuos	179
<b>6</b>	<b>Obras</b>	<b>180</b>
6.1	Obras en ejecución o terminadas en el año	182
6.2	Resumen de inversiones más significativas	184
<b>7</b>	<b>Líneas marítimas regulares</b>	<b>192</b>
7.1	Escalas regulares	194
<b>8</b>	<b>Empresas y servicios portuarios</b>	<b>196</b>
8.1	Organismos oficiales	198
8.2	Empresas consignatarias de buques	199
8.3	Agentes de aduanas	200
8.4	Empresas estibadoras	201
8.5	Otros servicios portuarios	202
8.5.1	Practicaje	202
8.5.2	Amarre	202
8.5.3	Remolque	202
8.5.4	Recogida de residuos oleosos	202
8.5.5	Recogida de residuos sólidos y líquidos procedentes de buques	202
<b>9</b>	<b>Un año en imágenes</b>	<b>204</b>

4.4	Local traffic	160
4.5	Supplies	160
4.6	Fish catches	160
4.7	Container traffic	161
4.7.1	20 Feet containers	161
4.7.2	Containers over 20 feet	162
4.7.3	Total containers 20 feet and over	163
4.7.5	Total equivalent 20 feet container (teu's)	165
4.7.7	Containerised goods classified by kind and tonnage	166
4.8	General summary of maritime traffic	167
4.8.1	General chart number 1	167
4.8.2	General chart number 2 (including local traffic, supplies and wet fish)	168
4.8.3	General chart number 3	169
4.9	Shore traffic	170
<b>5.</b>	<b>Use of the port</b>	<b>179</b>
5.1	Quays utilization	174
5.2	Basins	176
5.3	Point moorings	176
5.4	Berths	176
5.5	Area use	176
5.6	Mechanical shore equipment	177
5.6.1	Cranes	177
5.6.2	Special loading and unloading facilities	178
5.13	Weighbridges	178
5.15	Tugboats	179
5.15.1	Harbour tugboats	179
5.17	International convention for the prevention of pollution from ships, Marpol 73/78, waste collection	179
<b>6.</b>	<b>Building work</b>	<b>180</b>
6.1	Work in progress or completed during 2013	182
6.2	Brief description of the most significant investments	184
<b>7</b>	<b>Regular shipping lines</b>	<b>192</b>
7.1	Regular calls	194
<b>8</b>	<b>Port businesses and services</b>	<b>196</b>
8.1	Official organisations	198
8.2	Shipping agents	199
8.3	Customs agents	200
8.4	Stevedoring companies	201
8.5	Other port services	202
8.5.1	Pilots	202
8.5.2	Moorings	202
8.5.3	Tugs	202
8.5.4	Collection of waste oil	202
8.5.5	Collection of solid and liquid waste from shipping	202
<b>9</b>	<b>A year in images</b>	<b>204</b>